

# **Digitales Brandenburg**

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Machsor**

die sämtlichen Festgebete der Israeliten ; mit bestgeordnetem Texte  
und deutscher Uebersetzung

Für das Schluss- und Thorafreudfest

**Stern, Salomo Gottlieb**

**Wien, 1904**

תלפּת סוּמ

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12226](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12226)

Beim Hineinstellen der Thora in die heilige Lade.

ובגנחה יאמר שובה יי רבבות אלפי ישראל: קומה יי  
למנוחתך אתה וארון עזתך: כהניך ילבשו צדק וחסידים  
ירגונו: בעבור דוד עבדך אל תשב פני משיחך: כי לקח טוב  
נתתי לכם תורתך אל תעזבו: עץ חיים היא למחזיקים בה  
ותומכיה מאשר: דרכיה דרכי נעם וכל נתיבותיה שלום:  
השיבנו יי אליך ונשובה חדש ימינו בקדש:

ס"ז אומר שלי קדיש ולח"כ מחסללין ס"ט נלפס.

### תפלת מוסף

פי שם יי אקרא הבו גדל לאלהינו:

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא. אל  
עליון. גומל חסדים טובים. וקונה הכל וזוכר חסדי אבות.  
ומביא גואל ו לבני בניהם למען שמו באהבה:

מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני. מחיה מתים אתה רב להושיע:

משיב הרוח ומוריד הגשם:

מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים. סומך  
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו לישגי  
עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה  
ומצמיח ישועה:

ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי מחיה המתים:

קדושה לש"ן.

Borb. בעריצה ונקדישה. בסוד שיח שרפי קדש המקדישים שמך בקדש.

בכתוב על ד גביאה. וקרא זה אל זה ואמר:

קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו: Gemeinde z. Borb.

אתה קדוש ושמה קדוש וקדושים בכל יום יהללוך  
סלה. ברוך אתה יי האל הקדוש:

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו. ורצית בנו.  
ורוממתנו מכל הלשונות. וקדשתנו במצותיך וקרבתנו מלפני  
לעבודתך. ושמה הגדול והקדוש עלינו קראת:

ותתן לנו יי אלהינו באהבה מועדים לשמחה  
חגים וזמנים לששון. את יום השמיני חג העצרת  
הזה זמן שמחתנו. מקרא קדש וזכר ליציאת מצרים:

ומפני חטאינו גלינו מארצנו ונתרחקנו מעל  
אדמתינו ואין אנהנו יכולים לעלות ולראות  
ולהשתחוות לפניך ולעשות חובותינו בבית  
בחירתך בבית הגדול והקדוש | שנקרא שמה

Borb. כבודו מלא עלם משרתיו שואלים זה לזה איה מקום כבודו  
לעמכם ברוך יאמרו:

Gemeinde u. Borb. ברוך כבוד יי ממקומו:

Borb. ממקומו הוא יפן ברחמים ויחון עם המיחדים שמו ערב ובקר  
בכל יום תמיד פעמים באהבה שמע אומרים:

Gemeinde u. Borb. ש ע ישראל יי אלהינו יי אחד:

Borb. אחד הוא אלהינו הוא אבינו הוא מלפנינו הוא משיענו. והוא  
ישמיענו ברחמי שנית לעיני כל חי להיות לכם לאלהים:

Gemeinde u. Borb. אני יי אלהיכם:

Borb. אחד אדיר אדירנו מה אדיר שמה בכל הארץ. והיה יי למלך  
של כל הארץ. ביים נהוא יהיה יי אחד ושמו אחד:

Borb. ובדברי קדשך כתוב לאמר:

Gemeinde u. Borb. ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדרד הללויה:

Borb. לדור דור גיד גדלה ולגצח נצחים קדשתך נקדיש. ושבתך  
אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד. כי אל מלך גדול וקדוש אתה: ברוך  
אתה יי האל הקדוש:

עליו מפני הַיָּד שְׁנֵשֶׁת לָחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ : יְהִי רָצוֹן  
 מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן  
 שֶׁתִּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשֶׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ  
 הַרְבִּים וְתִבְנֶהוּ מְהֵרָה וְתִגְדֵּל כְּבוֹדוֹ. אָבִינוּ  
 מִלְּפָנֶיךָ נִגְדָה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפֵעַ  
 וְהַנְּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חַי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין  
 הַגּוֹיִם וְנַפְּוֹצוֹתֵינוּ כִּנְס מִיְרֻכְתִּי אֶרֶץ. וְהִבִּיאֵנוּ  
 לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ  
 בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת־קִרְבָּנוֹת  
 חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסֹדְרָם וּמוֹסָפִים כְּהִלְכָתָם:  
 וְאֵת מוֹסֵף יוֹם הַשְּׁמִינִי חַג הָעֶצְרַת הַזֶּה נַעֲשֶׂה  
 וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנְךָ. כִּמוֹ  
 שֶׁכְּתוּבָת עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ. עַל יְדֵי מִשָּׁה עֲבָדְךָ  
 מִפִּי כְּבוֹדְךָ כְּאִמּוֹר :

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֶצְרַת תְּהִיָּה לָכֶם. כָּל מְלֹאכֶת  
 עֲבוֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ אִשָּׁה רִיחַ  
 נִיחּוֹחַ לַיִי. פֶּר אֶחָד. אֵיל אֶחָד. כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה  
 שִׁבְעָה תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם כְּמִדְּבָר. שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים  
 לֶפֶר. וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵיל. וְעֶשְׂרוֹן לְכֶבֶשׂ. וַיִּזֶן  
 בְּנִסְכּוֹ. וְשִׁעִיר לְכֶפֶר. וּשְׁנֵי תְּמִידִים כְּהִלְכָתָם:  
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם וּ  
 עָלֵינוּ. טוֹב וּמְטִיב הַדָּרֵשׁ-לָנוּ. שׁוּבָה אֱלֹהֵינוּ  
 בְּהִמּוֹן רַחֲמֶיךָ. בְּגִלְל אֲבוֹת שְׁעָשׂוּ רְצוֹנְךָ. בְּנָה

ביתך כבתחלה וכונן מקדשך על-מכוננו. והראנו  
 בבנינו ושמחנו בתקונו. והשב כהנים לעבודתם  
 ולוים לשירם לזמרים. והשב ישראל לגויהם. ושם  
 נעלה ונראה ונשתחווה לפניך בשלוש פעמי  
 רגלינו. ככתוב בתורתך. שלוש פעמים בשנה  
 יראה כל-זכורך את-פני יי אלהיך במקום אשר  
 יבחר בחד המצות ובחד השבעות ובחד הסוכות  
 ולא יראה את-פני יי ריקם: איש כמתנת ידו  
 כברכת יי אלהיך אשר נתן-לך:

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים  
 ולשלום לשמחה ולששון באשר רצית ואמרת  
 לברכנו. קדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך.  
 שבענו משובך ושמחנו בישועתך. וטהר לבנו  
 לעבודך באמת. והנחילנו יי אלהינו בשמחה  
 ובששון מועדי קדשך. וישמחו בק ישראל מקדשי  
 שמך: ברוך אתה יי מקדש ישראל והזמנים:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובהפלתם. והשב את  
 העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה הקבל  
 ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך. ותחזינה עינינו  
 בשובך לציון ברחמים: ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון:

מודים דרבנן

מודים אנחנו לך שאתה הוא  
 יי אלהינו ואלהי אבותינו  
 אלהי כל-בשר יוצרנו יוצר  
 בראשית ברכות והודאות לשמך  
 הגדול ותקדוש על שהחייקתנו

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי  
 אלהינו ואלהי אבותינו  
 לעולם ועד. צור חיינו. מגן ישענו.  
 אתה הוא לדור ודור נודה-לך  
 וגמול תהלותך. על חיינו המסורים

וקימתנו. בן תחינו והקיימנו  
 ותהי סוף גליותינו לחצרות  
 קדשה. לשמור תקיף ולעשות  
 רצונה. ולעבדה בלבב שלם על  
 שאנחנו מודים לך. ברוך אל  
 מהודאות:

בידה. ועל נשמותינו הפקודות  
 לך. ועל נפיה שבכליוס עמנו.  
 ועל נפלאותיה וטובותיה שבכל-  
 עת ערב ובקר וצהרים. המזב פי  
 לא כלו רחמיה. והמרחם פי-לא  
 תמו חסדיה. מעולם קיינו לך:

ועל-כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:  
 וכל החיים יודיה סלה. ויהללו את שמך באמת. האל  
 ישועתנו ועזרתנו סלה: ברוך אתה יי המזב שמך ולה נאה  
 להודות:

Sorb. אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה הפתובה  
 על-ידי משה עבדה האמורה מפי אהרן ובניו כהנים. עם קדושה פאמור:  
 וברכה יי וישמרה: יאר יי פניו אליה ויחנה: ישא יי פניו אליה וישם לה שלום:

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל  
 כל ישראל עמך. ברכנו אבינו פלנו באחד באור פניה. פי באור  
 פניה נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד. וצדקה  
 וברכה ורחמים וחסד ושלום. ומזב בעיניך לברך את-עמך  
 ישראל בכל-עת ובכל-שעה בשלומך: ברוך אתה יי המברך  
 את עמו ישראל בשלום:

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה. ולמקללי נפשי תהום  
 ונפשי בעפר לכל תהיה. פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרהוף נפשי. וכל  
 החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם. עשה למען שמך.  
 עשה למען ימינה. עשה למען קדשתך. עשה למען תורתך. למען יחלצון  
 ידיך. הושיעה ימינה וענגי: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניה יי צורי  
 וגואלי: עושה שלום במרומו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל  
 ואמרו אמן:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו. שיבנה בית המקדש במהרה  
 בימינו ויהן חלקנו בתורתך: וישם נעבדה ביראה בימי עולם ובשנים קדמניות:  
 וערבה ליי מנחת יהודה וירושלם יי עולם ובשנים קדמניות:

ס"ז סוזכ סמלס ולומכ קדיס סנס יח"כ סונכיס אין כאלהינו, ועלינו.

מוסף לשמחת תורה

אין כאלהינו. אין באדונינו. אין במלכנו. אין כמושיענו:  
 מי כאלהינו מי באדונינו. מי במלכנו. מי כמושיענו: נודה  
 לאלהינו. נודה לאדונינו. נודה למלכנו. נודה למושיענו:  
 ברוך אלהינו. ברוך אדונינו. ברוך מלכנו. ברוך מושיענו:  
 אתה הוא אלהינו. אתה הוא אדונינו. אתה הוא מלכנו.  
 אתה הוא מושיענו: אתה הוא שהקטירו אבותינו לפניך את  
 קטורת הסמים:

פטים הקטרת הצרי והצפרן החלבנה והלבונה משקל שבעים שבעים  
 מנה. מר וקציעה שבלת גרד וכרפום. משקל ששה עשר ששה עשר מנה.  
 הקשט שנים עשר. וקלופה שלשה. וקמזון תשעה: ברית ברשינה תשעה  
 קבין. יין קפריסין סאין תלתא. וקבין תלתא. ואם אין לו יין קפריסין. מביא  
 חמר תורין עתיק. מלח סדומית רבע הקב. מעלה עשן כל שהוא: רבי נתן  
 אומר אף בפת תירון כל שהוא: ואם נתן בה דבש פסלה. אם חסר אחת  
 מקל סמניה חייב מיתה: רבן שמעון בן גמליאל אומר. הצרי אינו אלא שרף  
 הצופף מעצי הקטף: ברית ברשינה ששפין בה את הצפרן. כדי שתהא נאה:  
 יין קפריסין ששורין בו את הצפרן כדי שתהא עזה: וקלא מי רגלים יסין  
 לה אלא שאין מכניסין מי רגלים בעזרה מפני הכבוד:

השיר שהלויים היו אומרים בבית המקדש: ביום הראשון  
 היו אומרים. ליי הארץ ומלוואה תכל וישבי בה: בשני היו  
 אומרים. גדול יי ומהלל מאד בעיר אלהינו הר קדשו: בשלישי  
 היו אומרים. אלהים נצב בערת אל בקרב אלהים ישפוט:  
 ברביעי היו אומרים. אל נקמות יי אל נקמות הופיע: בחמישי  
 היו אומרים. הרנינו לאלהים עיזנו הריעו לאלהי יעקב: בששי  
 היו אומרים. יי מלך גאות לבש לבש יי עזו התאזר אף תבון  
 תכל בל תמוט: בשבת היו אומרים. מזמור שיר ליום השבת.  
 מזמור שיר לעתיד לבא. ליום שכלו שבת ומנוחה לחיי העולמים:  
 אמר רבי אלעזר אמר רבי חנינא. תלמידי חכמים מרבים שלום  
 בעולם: שזאמר וכל בניך למודי יי ורב שלום בניך: אל תקרא בניך אלא  
 בזניך: שלום רב לאהבי תורתך ואין למו מכשור: יהי שלום בחילך שלחה  
 בארמנותיך: למען אחי ורעי אדברה נא שלום בך: למען בית יי אלהי  
 אבקשה טוב לך: יי עזו לעמו יסן יי יברך את עמו בשלום:

האר  
המו  
פרו  
עז  
בתו  
ועל

מן  
יקר  
תב  
יקר  
כי  
לע  
וש

ad  
ct.  
th

### מוסף לשמחת תורה

עלינו לשבח כבוד הבל. לתת גדלה ליוצר בראשית שלא עשנו בגוי  
 הארצות ולא שמנו כמשפחות האדמה. שלא שם חלקנו בהם וגדלנו בכל  
 המזנס. ואנחנו פורעים ומשתחיים ומודים לפני מלך מלכי הקדוש  
 פרוץ הוא. שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ ומושב יקרו בשמים. ממעל ושכינת  
 עזו בגבהי מרומים: הוא אלהינו אין עוד. אמת מלכנו אפס. וזולתו כפתוב  
 בתורתו וידעת היום והשבת אל. לבכה פי " הוא האלהים בשמים. ממעל  
 ועל הארץ מתחת אין עוד:

על כן נקנה לה " אלהינו לראות מהרה בתפארת עזך להעביר גלולים  
 מן הארץ והאלילים פרות יפרתון. לתקן עולם במלכות שדי. וכל בני בשר  
 יקראו בשמך להפנות אליך כל רשעי ארץ. יפירו וידעו כל ישרי תבל. כי לה  
 תכרע כל-ברך תשבע כל-לשון: לפניך " אלהינו יכרעו ויפלו. ולכבוד שמך  
 יקר יתנו. ויקבלו כלם. את עול מלכותך. ותמלוך עליהם. מהרה לעולם ועד.  
 כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך בכבוד: כפתוב בתורתך " ימלוך  
 לעולם ועד: ונאמר והיה " למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה " אחד  
 ושמו אחד: קדיש יתום.

שיר היתוד. מזמור של יום. אדון עולם.

### תפלת מנחה

*Mincha wird wie gestern gebetet, siehe oben Seite 86. Wenn Freitag ist, wird nach  
 Mincha und לכו נרננה als Gebet beim Eingange des Sabbath gebetet,  
 siehe Anfang des Abends S. 11, und das Abendgebet ist wie an jedem Sabbath*